



中心焦點介紹 Centre Focused Programme

「石硤尾山寨市集」(夏季篇)

由石硤尾工廠大廈改建的賽馬會創意藝術中心，將每季舉辦「石硤尾山寨市集」，匯聚本地手作人及藝術家，展示及售賣他們具創意和富心思的原創手工藝品。屆時，將有近百個檔攤售賣獨一無二的手造飾物、拼布用品、自製繪本、玻璃製品、皮革飾品、手繪布藝等。

這是香港數一數二最大型的原創手工藝品市集，要感受百分百本土創意氣息，切勿錯過這個好機會！

日期：2010年7月31日及8月1日（星期六及日）
時間：下午1時至晚上7時
地點：賽馬會創意藝術中心
查詢：(電話) 2353-1311 / (電郵) info@jccac.org.hk

JCCAC Arts & Crafts Fair (Summer 2010)

By popular demand, the JCCAC Arts & Crafts Fair will be back again this summer. Held four times a year in July, October, December and April, it is probably the biggest of its kind in Hong Kong. Around 100 local artists will present their creative hand-made accessories and artworks in metal, ceramic, glass, fabric, paper and other unimaginable materials! Don't miss your chance to treasure hunt for your favourite unique pieces and original designs!

Date : 31 Jul – 1 Aug, 2010 (Sat & Sun)
Time : 1:00pm – 7:00pm
Venue : Jockey Club Creative Arts Centre
Enquiry : (Tel) 2353-1311 / (Email) info@jccac.org.hk

租戶動向 Tenants Updates

L1-05 琉金穗月

百份百咖啡杯展覽

為慶祝Cafe Golden一歲生日，我們舉行咖啡杯珍藏展覽，展出一百套意式espresso咖啡杯、Latte Art示範與現場演奏，歡迎蒞臨參觀。

日期：2010年6月27日至7月11日
展覽時間：上午11時至晚上8時

Latte Art 示範及現場演奏：

日期：2010年7月1日（星期四）
時間：下午2時至3時及下午5時至6時
地點：賽馬會創意藝術中心L1-05 琉金穗月

L1-05 Cafe Golden

An exhibition of 100 espresso coffee cups

Celebrating the 1st birthday of Cafe Golden, we are making the occasion with a stunning display of 100 decorated espresso coffee cups, Latte Art demonstration and live music.

Date : 27 Jun – 11 Jul 2010
Exhibition Time : 11:00am – 8:00pm

Latte Art demonstration and Live music:

Date : 1 Jul 2010 (Thur)
Time : 2:00pm – 3:00pm and 5:00pm – 6:00pm
Venue : L1-05 Cafe Golden, JCCAC

L2-10 光影作坊

謝柏齊攝影展「家在·人在·園在」

開幕日期：2010年7月9日（星期五）晚上6時
展覽日期：2010年7月10日至8月8日
開放時間：上午11時至晚上7時（逢星期一休館）
藝術家講座：
日期：2010年7月18日（星期日）
時間：下午3時至5時
地點：L2-10 為光影作坊
查詢：3177-9159

L3-04 香港展能藝術會「共融藝術工房」

「故事星期二」節目表

「一人一故事劇場」演出：《家人·敵人》
日期：2010年7月13日（星期二）
時間：晚上8時至9時30分
演出：聆動空間
地點：賽馬會創意藝術中心L7 – 19
費用：全免

「一人一故事」研習廣場：V型戰隊(Narrative-V)的演練方法初探

日期：2010年7月27日（星期二）
時間：晚上7時30分至9時
演出：陳膺國
地點：賽馬會創意藝術中心L3-04 共融藝術工房
費用：全免

如有任何查詢，歡迎致電2777-8664或電郵到andy@adahk.org.hk與盧君亮先生聯絡。

註：有關日後「故事星期二」的節目安排，詳情請參閱本會網站www.adahk.org.hk

L3-04 ADA Inclusive Arts Studio

“Playback Tuesday” Programme

Playback Theatre Performance: “Family; Enemy”

Date : 13 Jul 2010 (Tue)
Time : 8:00pm – 9:30pm
Performed : Living Stories
Venue : L7-19, JCCAC
Admission : Free

Playback Open Coach: Experiencing the way of practice of Narrative-V (Suitable for people with basic knowledge in Playback Theatre)

Date : 27 Jul 2010 (Tue)
Time : 7:30pm – 9:00pm
Performed : Kelvin Chan
Venue : L3-04 Inclusive Arts Studio, JCCAC
Admission : Free

If you have any inquiries, please contact 2777-8664 / andy@adahk.org.hk.

P.S. For the coming schedule and details of “Playback Tuesday”, please visit our official website at www.adahk.org.hk.

L4-01 wrongplace

「展覽實驗·實驗展覽」系列—展覽實驗二 (研究員：李俊峰及丁穎茵)

主辦：wrongplace
資助：香港藝術發展局

此計劃以展覽媒介質疑展覽的形式及產生過程，試圖重新定義「展覽」，以此質疑現有的框架，並從本地藝壇的角度擴展策展的邊界。

實驗室開幕：

日期：2010年7月17日（星期六）
時間：下午2時
地點：賽馬會創意藝術中心L4-01 wrongplace

實驗室開放日：

展覽日期：2010年7月18日至8月8日（星期四至星期日）
開放時間：下午12時30分至晚上7時30分
地點：賽馬會創意藝術中心L4-01 wrongplace

發佈會暨座談會：所有你一直假裝知道又擔心被問有關策展的問題「二」

日期：2010年7月17日（星期六）
時間：下午3時30分至6時
地點：賽馬會創意藝術中心 L7-19
查詢：rightperson@wrongplace.org
網址：www.wrongplace.org

L4-01 wrongplace

“Exhibiting Experiments · Experimenting Exhibitions” Series - Exhibition Experiment #2 (led by Vivian Ting & Lee Chun Fung)

Organized by : wrongplace
Supported by : Hong Kong Arts Development Council

To question the exhibition as a form and as a process, this project endeavors to reexamine the definition of “exhibition”, so as to question and expand the boundaries of curatorial practices in the local context.

Laboratory Opening:

Date : 17 Jul 2010 (Sat)
Time : 2:00 pm
Venue : L4-01 wrongplace, JCCAC

Laboratory Open Days:

Exhibition Period : 18 Jul – 8 Aug 2010 (Thurs to Suns)
Opening Hours : 12:30pm – 7:30 pm
Venue : L4-01 wrongplace, JCCAC

Laboratory Presentation & Discussion: Everything you always pretended to know about curating and were afraid to be asked (Part II)

Date : 17 July 2010 (Sat)
Time : 3:30pm – 6:00 pm
Venue : L7-19, JCCAC
Enquiry : rightperson@wrongplace.org
Website : www.wrongplace.org

L5-22 私畫廊

八分二十秒——王希慎、又一山人攝影展

陽光從來都是攝影過程的主導角色，若輕若重或明或暗的主宰著一切令人動心的遐思。

展覽日期：2010年6月18日至7月31日
開放時間：下午1時至晚上7時（逢星期日及公眾假期休息）
地點：賽馬會創意藝術中心L5-22私畫廊
* 團體參觀及查詢請致電 23720681 (陳小姐)

電郵：galleryzhk@gmail.com
網頁：www.postnphoto.blogspot.com

L5-22 Gallery Z

8 minutes and 20 seconds—Joint photographic exhibition by Hisun Wong and Anothermountainman

Sunlight is always a foremost part of photography, from thick darkness to thin lightness, it destined every sentiment of our envisage.

Exhibition Period : 18 Jun – 31 Jul 2010
Opening Hours : 1:00pm – 7:00pm (Closed on Sunday and Public Holidays)
Venue : L5-22 Gallery Z, JCCAC

* Please contact Ms Chan at 23720681 for registration of group tour and information

Email : galleryzhk@gmail.com
Website : www.postnphoto.blogspot.com

L6-12 音樂原住民

Mirage 劇場原聲唱片 現正發售

挾著二度公演、口碑載道之沙畫、音樂、形體多媒體劇場《Mirage》之餘威，許少榮與蔡美華首次以原創音樂組合Violet名義，推出首張唱片：《Mirage 劇場原聲唱片》。Violet 嘗試揉合Pop Folk 與東方意蘊，建構出一份內在、憂郁的城市音樂風格，加上海潮的沙畫插圖，陪我們重拾迷亂了的身份，重溫被扶上木馬的溫馨，舒緩城市人的無力感。誠意推介原創歌曲《浮沙》、《無力感》及鋼琴獨奏曲《歲月的搖籃》。大碟現於文博軒限量發售，現售\$120。

L6-20 yylz
積畫防纖 — 袁婉荷作品展覽
由藝團「藝術本地」主辦，得到「純粹獨立藝術家群」的支持，本地藝術家袁婉荷的作品展覽《積畫防纖》將於2010年7月8日至7月20日假香港教育學院文化與創意藝術學系展覽廳舉行，展出袁氏於2007年至2009年之藝術創作。如欲查詢展覽及開幕資料，歡迎致電 9070-4147或電郵至 art_local@yahoo.com.hk。
展覽日期：2010年7月8至20日
開放時間：上午9時至晚上7時（星期一至日）
地點：香港教育學院文化與創意藝術學系展覽廳 <p>大埔露屏路10號B2座平台01室 (B2-P-01)</p>

L6-20 yylz
‘Saving work against hunger’ – Yuen Yuen-Ho Solo Exhibition
Proudly presented by Artlocal and supported by Mere Independent Artists, the solo exhibition of local-born artist Yuen,Yuen-Ho, YY titled ‘Saving work against hunger’ will take place at Art Gallery of Department of Cultural and Creative Art in HKIED, from 8th July 2010 to 20th July 2010. The exhibition showcases works by Yuen, which created during 2007 and 2009. Should you have further queries in regard of the exhibition, please feel free to call 9070-4147 or email to art_local@yahoo.com.hk
Exhibition Date : 8 – 20 Jul 2010
Opening Hours : 9:00am – 7:00pm (Monday to Sunday, include Public Holidays)
Venue : B2 – P-01 HKIED , 10 Lo Ping Rd, Tai Po.

L6-26 H&C Archival Studio
遺跡的缺失：與Sreshta Rit Premnath 及 Lin + Lam對話
H&C Archival Studio 及 1a Space 合辦
1a空間首屆「策展人駐場計劃」得獎人林司律是華裔駐紐約藝術家及策展人，他在港策劃的首個展覽「幽靈證據」將展示Sreshta Rit Premnath、梁頌恩及Lin + Lam四位駐美藝術家的錄像、相片及裝置，探討現實底下往往累積以暴力及專制手段所隱藏的歷史痕跡這議題。
主 持：林司律
講 者：Sreshta Rit Premnath, Lin + Lam及司徒薇小姐
日 期：2010年7月15日（星期四）
時 間：晚上6時至8時
地 點：賽馬會創意藝術中心一樓中央庭園
查 詢：2529-0087
*展覽「幽靈證據」及有關研討會由亞洲文化協會資助

L6-26 H&C Archival Studio
The Absence of Ruins: A conversation with Sreshta Rit Premnath and Lin + Lam
Co-presented by H&C Archival Studio and 1a Space
The Absence of Ruins: A Conversation with Sreshta Rit Premnath and Lin + Lam is a seminar organized in conjunction with Spectral Evidence, a group exhibition curated by New York-based artist and curator Steven Lam as part of 1a space's inaugural Curatorial Residency. The exhibition features projects by US-based artists Sreshta Rit Premnath, Simon Leung, and Lin + Lam which suggest that the present contains an accumulation of traces that are often hidden or omitted by violent and oppressive forces.
Moderator: Steven Lam
Panelists: Sreshta Rit Premnath, Lin + Lam, and Ms. Mirana May Szeto
Date : 15 Jul 2010 (Thur)
Time : 6:00pm – 8:00pm
Venue : Central Courtyard, JCCAC
Enquiry : 2529-0087
*Spectral Evidence and subsequent seminars are funded by Asian Cultural Council (ACC).

L8-10 書幙婷工作室
《筆揮一切》曹幙婷師生畫展
開幕日期及時間：2010年7月1日（星期四）下午3時
展覽日期：2010年7月1至11日
開放時間：上午11時至晚上7時
地 點：賽馬會創意藝術中心 L1藝廊
查 詢：曹小姐 9201-2220

L8-10 CHO Kwok Ting Workshop
CHO Kwok Ting & Students Painting Exhibition
Opening reception : 1 Jul 2010 (Thu) 3:00pm
Exhibition Period : 1 – 11 Jul 2010
Opening Hours : 11:00am – 7:00pm
Venue : L1 Gallery, JCCAC
Enquiry : Miss Cho 9201-2220

課程 Classes

L2-10 光影作坊
光影作坊 — 2010暑期攝影課程
針孔攝影工作坊
費 用：HKD 1,800（共8堂）
導 師：沈嘉豪
名 額：10名
課程日期：7月：10・13・17・20・24・27・31日
8月：7日
*逢星期二晚上7時至10時及星期六下午2時至5時
黑白攝影初級課程
費 用：HKD 2,000（共10堂）
導 師：蘇慶強

名 額：10名
課程日期：7月：7・14・21・28日
8月：8・11・18・25日
9月：1・8日
*逢星期三晚上7時至10時
*外影：8月8日 星期日上午10時至下午1時
黑白攝影深造課程
費 用：HKD 2,400（共10堂）
導 師：蘇慶強
名 額：10名
課程日期：7月：5・12・19・26日
8月：2・9・16・23・30日
9月：6日
*逢星期一晚上7時至10時

攝影技巧深造課程
費 用：HKD 2,000（共8堂）
導 師：孫樹坤（Leon Suen）
名 額：20名
課程日期：7月：2・9・16・23・30日
8月：6・13・20日
*逢星期五晚上7時至10時

攝影入門
費 用：HKD 1,800（共8堂）
導 師：麥兆豐
名 額：15名
課程日期：7月：8・15・22日
8月：5・12・19日
9月：2・9日
*逢星期四晚上7時至10時
課程詳情及報名細節請瀏覽 www.lumenvisum.org，報名或查詢請致電3177-9159(符小姐)。

L5-15八十四粵弦坊
本樂坊創辦人周志豪先生，自1978年參加中樂團至今30年，曾任拉弦組組長，聲部長，樂團首席及團長,演出多次多場音樂會。周先生於2004-2007年受聘於辛紅紅藝術學院,擔任北角蘇浙小學二胡班老師及油麻地天主教小學樂隊老師.2009年現任教將軍澳佛教正覺中學二胡班導師。
本坊師資來自演藝學院及國內音樂專科學校畢業，教學經驗豐富，現推廣弦樂器學習（二胡、高胡）、駐校樂器班（小學及中學）等。
二胡初班（第一至第二級） HK\$170/ 課/ 小時
二胡中班（第三至第四級） HK\$200/ 課/ 小時
另有琵琶及古箏班
查詢電話：9338-1279
電 郵：84string@gmail.com
地 址：賽馬會創意藝術中心L5-15八十四粵弦坊

L5-25 指非指出版社
弗洛伊德周四研讀小組
時 間：晚上7時30分至9時30分
講 者：符理博士（香港樹仁大學輔導及心理學系助理教授、指非指創辦人）
地 點：賽馬會創意藝術中心L525 指非指出版社
查 詢：thesignifierhk@gmail.com
七月份時間表：治療技巧 2
7月1日 精神分析的建構過程 1937
7月8日 治療是否可以根治疾病 1937
7月15日 關於釋夢方法的增補 1925
7月22日 精神分析中的阻抗現象1925
7月29日 嫉妒、妄想及同性戀的神經症機制 1922

L5-25 The Signifier
Thursday Reading Group on Sigmund Freud
Time : 7:30pm – 9:30pm
Speaker : Dr. Fu Wai (Assistant Professor, Department of Counselling and Psychology, Hong Kong Shue Yan University, the founder of The Signifier)
Venue : L525 The Signifier, JCCAC
Email : thesignifierhk@gmail.com
July Schedule : On Psychotherapy 2
1 Jul Constructions in Psychoanalysis1937
8 Jul Analysis terminable or interminable?1937
15 Jul Some Additional Notes on Dream Interpretation as a Whole1925
22 Jul The Resistances to Psychoanalysis 1925
29 Jul Some neurotic mechanisms in jealousy, paranoia and homosexuality 1922

L6-11保羅創意藝術 “師堂”
藝術興趣班
淺談中國美術史班 (小班教學) (PA100UL)
港幣\$250/共五講/逢星期四、日晚上各開一講（15歲或以上）

弄塑武雕(頭像製作)初探班/進階班 (小班教學) (PA200UL)
港幣\$750初探班/\$950進階班共八課/
逢星期二、三下午各開一班（15歲或以上）

西洋油畫初探班/進階 (小班教學) (PA300UL)
港幣\$580初探班/\$750進階班共八課/
逢星期二至日下午各開六班（8歲或以上）

西洋水彩初探班/進階 (小班教學) (PA400UL)
港幣\$580初探班/\$750進階班共八課/
逢星期四、日下午各開一班（15歲或以上）

素描造型初探班/進階 (小班教學) (PA500UL)
港幣\$580初探班/\$750進階班共八課/
逢星期六、日下午各開一班（8歲或以上）
查 詢：Paul Pang：9070-5555 或 paul19990110@yahoo.com.hk
地 點：賽馬會創意藝術中心L6-11保羅創意藝術 “師堂”

L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio
Interest Classes
Chinese Fine Arts History
HK\$250/5 Topics/Every Thu or Sun for 1 topic/For 15 years old or above
Portrait of Sculpture For Beginner/Advance level
HK\$750 (beginner)/\$950 (advance) /8 Topics/Every Tue or Wed for 1 topic / For 15 years old or above
Oil Painting For Beginner/Advance level
HK\$580 (beginner)/\$750 (advance) /8 Topics/Every Tue to Sun for 1 topic/For 8 years old or above
Water Colour Painting For Beginner/Advance level
HK\$580 (beginner)/\$750 (advance)/8 Topics/Every Thu or Sun for 1 topic/For 8 years old or above

Pencil Drawing For Beginner/Advance level
HK\$580 (beginner)/\$750 (advance)/8 Topics /Every Sat or Sun for 1 topic/For 8 years old or above
*Maximum capacity for the lessons above is 4-5 people
Enquiry : Paul Pang：9070 5555 或 paul19990110@yahoo.com.hk
Venue : L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio, JCCAC

L6-12 音樂原住民
「音樂原住民」成立目的推廣本土音樂、原創風氣為宗旨，先後舉辦三次民歌活動《俾人有復Folk》。創辦人蔡美華為跨媒體音樂人，從事舞台表演、即興音樂、樂器教授及創意音樂教育。畢業於香港演藝學院，個人作品有鋼琴曲《歲月的搖籃》、「愛回家」活動歌曲《決定》。
特惠暑期體驗班：古箏、二胡、柳琴、小阮、中阮
收 費：\$600/4課（1小時）
流行鋼琴
收 費：\$400/課（1小時）
其 他 課 程 : 古典鋼琴、小提琴、大提琴、中西樂理班、流行歌唱技巧班
上課時間：可相議
地 點：賽馬會創意藝術中心 L6-12音樂原住民
報名及查詢：(電話) 6754-6835 / (電郵) aboriginemusico@yahoo.com

L6-19 Unit Gallery
兒童開心繪畫坊 + 作品展覽
在七月Unit Gallery變身為兒童畫坊，提供寬闊自由的空間讓小朋友發揮繪畫的興趣，並會為他們安排一個聯合的作品展，以作鼓勵，好讓大眾可分享這些小畫家的成果！
活動（一）：兒童繪畫坊（4歲至12歲）
日 期：2010年7月18日（星期日）
時 間：下午2時30分至5時30分
（小朋友可於此段時間內自由加入或完成活動）
地 點：賽馬會創意藝術中心L6-19 Unit Gallery
費 用：\$40
活動（二）：兒童畫作展覽 - 展出活動〈一〉的完成畫作
日 期：2010年7月24及25日（星期六及日）
時 間：下午2時至5時30分
地 點：賽馬會創意藝術中心L6-19 Unit Gallery
費 用：\$40
**小朋友可選擇參加以上二項活動或只參加活動〈一〉
報名及查詢：張煒詩小姐（電話）9453-1626 /
（電郵）rachel_ws_cheung@yahoo.com

L6-19 Unit Gallery
Children Art Jam + Exhibition
In July, Unit Gallery will become a free and creative art space for children to do their master drawings. An exhibition for showing their works will then be organized as an encouragement and a good chance for them to share their success with the public!
Event (Part 1) : Drawing Workshop for children (aged from 4 to 12)
Date : 18 Jul 2010 (Sun)
Time : 2:30pm – 5:30pm
(children can jam in and jam out anytime within the opening hours)
Venue : L6-19 Unit Gallery, JCCAC
Fee : \$40
Event (Part 2) : Art Exhibition – to show drawings done in Part 1
Date : 24 & 25 Jul 2010 (Sat & Sun)
Time : 2:00pm – 5:30pm
Venue : L6-19 Unit Gallery, JCCAC
Fee : \$40
** Children are welcome to join both Parts or just Part 1.
Enrolment & enquiries: Rachel Cheung (Tel) 9453-1626 / (Email) rachel_ws_cheung@yahoo.com

L6-29 影・陶工作室
暑期捲紙花
本課程的主要教授基本捲紙技巧
日 期：2010年7月24日至8月14日（逢星期六）
時 間：上午10時30分至11時30分
費 用：\$240.00（另材料費\$60.00）
名 額：6位
暑期攝影班
本課程的主要目的是讓學員能夠掌握基本攝影知識及拍攝技巧
日 期：2010年7月23日至8月13日（逢星期五）
時 間：晚上7時30分至9時
費 用：\$400.00（包講義）
暑期手工藝班 —（賀卡製作）
日期及時間：2010年8月21日（星期六）
時間：上午10時30分至11時30分
費 用：\$100.00（包材料）
名 額：6位

暑期手工藝班 —（鎖匙扣製作）
日期及時間：2010年8月28日（星期六）
時間：上午10時30分至11時30分
費 用：\$100.00（包材料）
名 額：6位
暑期陶藝班
本課程教授基本陶藝手塑技巧（包括:手捏、泥條及泥板），及釉藥原理和上釉技巧。
A 班：2010年7月20日至8月10日（逢星期二）
B 班：2010年7月23日至8月13日（逢星期五）
時 間：上午10時30分至 中午12時
費 用：\$580.00（包材料及燒製）
名 額：6位
查 詢：(電話) Mary 9285-9547, Esther 9381-9436 /
（電 郵）earthen.light@hotmail.com

L7-07紅宝工作室
涼颯颯的玻璃藝術課程
課程 A - 玻璃首飾創作基礎
課程 B - 玻璃彩繪及窯燒創作基礎
課程 C - 玻璃圖像印藝創作基礎
課程詳情及報名請瀏覽工作室網址: www.rubywooglass.com
日 期：星期一至日均可
地 點：賽馬會創意藝術中心L7-07紅宝工作室
查 詢：(電話) 9439 6529 / (電郵) rubysmw@yahoo.com.hk
L7-07 rubywooglass
Chill-Out Summer Workshop on Glass Art Creation
Course A – Glass Jewellery Making
Course B – Painting and Fusing on Glass
Course C – Imagery Printing and Glass Fusing
Please go to website for details and reservation: www.rubywooglass.com
Date: Weekday, Saturday, Sunday are welcome
Venue : L7-07 rubywooglass, JCCAC
Enquiry: (Tel) 9439 6529 / (Email) rubysmw@yahoo.com.hk

L7-14 Art Casa影畫室
詩・影班
如何把你的影像詩意化呢？
全期8節，每節2小時
費 用：HK\$1,600
紀實攝影班
全期8節，每節2小時
費 用：HK\$1,600
書法班 / 水墨畫 （適合5 – 12歲兒童）
全期8節，每節1小時30分
費 用：HK\$1,400
逢星期五：下午5時至晚上7時
逢星期六：下午12時至晚上6時
漫畫班 （適合5 – 12歲兒童）
全期8節，每節1小時30分
費 用：HK\$1,400
逢星期五：下午3時30分至5時
逢星期日：下午12時至晚上6時
素描班 （適合任何年齡）
全期8節，每節1小時30分
費 用：HK\$1,400
逢星期二：下午5時至晚上7時
逢星期日：下午12時至晚上6時
歡迎查詢課程請電9526-6238 / 9054-7774

L8-07 MAG 都市視藝空間
數碼攝影視藝夏季課程
課程導師：伍振榮、胡民煒、黎韶琪、姜榮杰
資深攝影講師及著名攝影出版著作人，具豐富攝影創作及策展經驗，並曾獲多個攝影獎項。
Level 1
日 期：2010年7月3・10及17日
時 間：逢星期六下午4時至晚上6時30分
Level 2
日 期：2010年7月2・9及16日
時 間：逢星期五晚上7時至9時30分
地 點：賽馬會創意藝術中心L8-07 MAG都市視藝空間
費 用：HK\$250（HKSDP註冊會員或全日制學生）
HK\$300（非註冊會員）
HK\$350（同時註冊入會連學費）

社會實錄攝影工作坊
課程導師：鄭逸宇（資深攝影記者）
日 期：2010年7月3日至8月7日
時 間：逢星期六下午3時至5時
地 點：賽馬會創意藝術中心L8-07 MAG都市視藝空間
費 用：HK\$1,200（HKSDP註冊會員或全日制學生）
HK\$1,800（非註冊會員）
HK\$1,300（同時註冊入會連學費）

Photoshop CS5及CS4執入門速成講座
導 師：伍振榮、胡民煒、黎韶琪
日 期：2010年7月23日（星期五）
時 間：晚上7時至9時30分
地 點：賽馬會創意藝術中心L8-07 MAG都市視藝空間
費 用：HK\$250（HKSDP註冊會員）
HK\$300（非註冊會員）

*凡報讀此講座可獲指定教學用書

PhotoshopCS5 執相新功能研究講座—研究影像處理軟件最新功能
由《Photoshop CS4數碼攝影專業執相技術》作者伍振樂主講
日期：2010年7月24日（星期六）
時間：下午3時至晚上6時
費用：HK\$350（HKSDP註冊會員）
HK\$400（非註冊會員）

夜景攝影實戰班

日期：2010年7月30日（星期五）
時間：晚上6時至8時
地點：灣仔海旁
費用：HK\$150（HKSDP註冊會員或全日制學生）
HK\$200（非註冊會員）

數碼針孔攝影技巧班

日期：2010年7月31日（星期六）
時間：下午4時至晚上6時
費用：HK\$150（HKSDP註冊會員或全日制學生）
HK\$200（非註冊會員）

詳情及報名：http://mag.hk

電話：2815-4284

L8-07 Metro Arts Gallery (MAG)

HKSDP Visual Art Photography Course

Instructor: Alex Ng, Raymond Wu, Dennis Lai, Ben Keung

Level 1

Date：3, 10 and 17 Jul 2010
Time：4:00pm-6:30pm (Every Saturday)

Level 2

Date：2, 9 and 16 July 2010
Time：7:00pm – 9:30pm (Every Friday)
Venue：L8-07 Metro Art Gallery (MAG), JCCAC
Fee：\$250 (HKSDP registered members or full time student)
\$300 (Non-registered members)
\$350 for registration and course fee

HKSDP – Documentary Photography Workshop

Instructor：Leo Cheng
Date：3 Jul – 7 Aug 2010
Time：3:00pm – 5:00pm (Every Saturday)
Venue：L8-07 Metro Art Gallery (MAG), JCCAC
Fee：HK\$1,200 (HKSDP registered member or Full-Time student)
HK\$1,800 (Non-registered members)
Only \$1,300 for registration and course fee

HKSDP – Photoshop CS5 & CS4 Seminar: Introduction to Digital Darkroom

Instructor：Alex Ng, Raymond Wu, Dennis Lai
Date：23 Jul 2010 (Fri)
Time：7:00pm – 9:30pm
Venue：L8-07 Metro Art Gallery (MAG), JCCAC
Fee：\$250 (HKSDP registered member)
\$300 (Non-registered members)

*Text book: free of charge

HKSDP – Photoshop CS5 Seminar: New tools for Digital Darkroom

Instructor：Alex Ng
Date：24 July 2010(Sat)
Time：3:00pm – 6:00pm
Fee：\$350 (HKSDP registered member)
\$400 (Non-registered members)

HKSDP – Practical Night Scenes Photography Course

Date：30 July 2010(Fri)
Time：6:00pm – 8:00pm
Fee：\$150 (HKSDP registered member or full-time student)
\$200 (Non-registered members)

HKSDP – Digital Pinhole Photography course

Date：31 Jul 2010(Sat)
Time：4:00pm – 6:00pm
Fee：\$150 (HKSDP registered member or full-time student)
\$200 (Non-registered members)

Course details and enrollment: http://mag.hk

Tel：2815-4284

*Welcome all applicants to apply for individual courses.

黑盒劇場節目

Events of Black Box Theatre

海潮·淨·做愛系列二—《極樂花園》

全劇場主辦

日期及時間：2010年7月1至3日 晚上8時
2010年7月3至4日 下午3時

票價：\$165 (港幣·不設劃位)

優惠：\$120 (長者·學生·殘疾人士)

*凡購買5 – 9張正價門票獲九折優惠；10張或以上獲八折優惠

查詢：6578-8155

網址：www.alltheatreco.com

*上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」。

E-GARDEN

Presented by All Theatre Art Association

Date and Time：1 – 3 Jul 2010 8:00pm
3 – 4 Jul 2010 3:00pm

Ticket Price：\$165 (HKD·Free Seating)

Concessions：\$120 (Student, Senior Citizen & People with Disabilities)

* 10% off for purchasing 5 – 9 tickets; 20% off for purchasing 10 tickets or more

Enquiry：6578-8155

Website：www.alltheatreco.com

* The programme above is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

生命中不能承受之輕

香港中文大學新聞與傳播學院院會主辦

重創路人工作室協辦

日期及時間：2010年7月9至10日 晚上8時

票價：\$50 (港幣·不設劃位)

查詢：6573-1639 / 6015-4011

*上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」。

· 上述節目於賽馬會創意藝術中心黑盒劇場舉行
· 除特別註明外，上述門票於城市電腦售票網公开发售
網上購票：http://www.urbtix.hk
信用卡電話訂票：2111-5999
電話留座及票務查詢：2734-9009

· The programmes above will be held at Black Box Theatre of JCCAC
· Tickets for the above programmes are now available at all URBTIX outlets except stated
Internet Ticketing: www.urbtix.hk
Telephone Credit Card Booking: 2111-5999
Ticketing Enquiries & Reservation: 2734-9009

賽馬會表演場地資助計劃

Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

計劃統籌 Administered by



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

場地伙伴 Venue Partner



JCCAC
Jockey Club Creative Arts Centre
賽馬會創意藝術中心



導賞服務

中心特設免費公眾導賞服務(粵語)，由導賞員向參觀者介紹中心背景和特色，時間為每月第四個星期六下午4時，全程約30至45分鐘。每團名額20人，先到先得，額滿即止。有興趣人士，請致電2353-1311報名。

Guided Tour

Our docent will guide you through the tour to grasp the highlights of JCCAC. The free guided tour (conducted in Cantonese) will be held on the 4th Saturday each month at 3:00pm. Each tour lasts for 30-45 mins and admits 20 persons on a first come, first served basis. Interested parties please call 2353 1311 for registration.

黑盒劇場 / 藝廊 / 中央庭園 一公開接受申請

有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網站 www.jccac.org.hk 下載或致電 2353-1311 查詢。

Black Box Theatre / Galleries / Central Courtyard – Open for application

The booking form and related information of Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on the JCCAC website: www.jccac.org.hk

以上活動資料由藝術家及藝團提供。中心只對錯別字及篇幅作出修改。藝術家及藝團負責提供資料內容，如有修改，資料以藝術家及藝團最後發放之版本為準。The information above is provided by the artists and art groups. The Centre will edit the typo and modifies the length of the articles only. Artists and art groups are responsible for providing information and contents, if there are any changes to the information, the final version distributed by the artists and art groups shall prevail.

賽馬會創意藝術中心是一所自負盈虧的註冊非牟利機構，以推動香港創意藝術發展為目標，為本地藝術工作者及藝術團體提供藝術創作空間，協助社區推廣藝術及文化，及致力為香港培育創意人才。

The Jockey Club Creative Arts Centre is a self-financed and registered charity in Hong Kong, which aims at fostering arts in the community by providing studio space for local artists and art groups, promoting arts and culture in the community and nurturing creative arts talents for Hong Kong.

香港九龍石硤尾白田街30號賽馬會創意藝術中心

Jockey Club Creative Arts Centre, 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong

TEL：(852) 2353-1311 FAX：(852) 2353-1269

網址Official website: http://www.jccac.org.hk

Email: info@jccac.org.hk

如欲接收或停止接收本通訊，請電郵至：info@jccac.org.hk

To subscribe or unsubscribe, please write to info@jccac.org.hk

JCCAC

Jockey Club Creative Arts Centre
賽馬會創意藝術中心